

# LE CHEÛZIER

L<sup>t</sup>01  
Feverier  
2025

La gazette és enseignous de galo  
La revue des enseignants en langue gallèse

## POURCAI APRINDR LE GALO DON ?

Pourquoi apprendre  
le gallo ?

P 3-5

## FORMÉZONS

Formations

P 6

## POURTRÈT

Portrait de Gwénaëlle  
Ravary, enseignouere  
de galo

P 7

## CINEMA EN GALO

Le Chant de la Mè,  
Rimiaos en Drao et  
encore d'autres  
films !

P 11

# MÉTR-ARTICL

## ÉDITO



**Nathalie TREHEL-TAS,**  
Perzidente de l'Institut du Galo

**J**e somes benézes de vous perzenter Le Cheûzier, “La boîte à Malice” en galo, eune gazette pour l’enseignement du galo. Si qe Le Cheûzier-la a devocion d’êtr evâillë és enseignous, j’esperons etout qe n-i ara d’aotr monde a le lére, des siens q’ouvraient o les jjeunes parème.

Le Cheûzier a ça pour li d’êtr d’amin, d’enghementer e de doner des idées ao monde ! V’aléz terouer deden des afutias pedagojiques, des ghiments su la rézille Admézë, des projits d’écoles ou de cllâsses en galo, des pourtréts, des paroliérs e des ghiments q’ont a revaer o l’enseignement en galo.

Le Cheûzier ét eune gazette traemaeziale qi sera moulée e a votr bada su la taile. Come de just e de ben entendu, le limerot 01-la ét eune meniere d’assai. Si qe v’éz de cai a dire dessus, des aviz, n-i a pount a termayer, c’ét de nous dire.

J’esperons vrai vraiment qe la gazette-la v’aidera a redoner le parlement és jjeunes e, ventiés ben q’i donera du goût és aotrs !

Bone lirie !



Nous sommes ravis de vous présenter Le Cheûzier, “La boîte à Malice” en langue gallèse, une revue dédiée à l’enseignement du gallo. Si Le Cheûzier a vocation d’être distribué aux enseignants, nous espérons aussi le voir circuler plus largement, notamment auprès des institutions et référents jeunesse de nos territoires.

Le Cheûzier se veut pratique, informatif et inspirant ! Vous y trouverez des outils pédagogiques, des informations du réseau Admézë, des projets d’écoles ou de classes réalisés en gallo, des portraits, des lexiques et les informations liées à l’enseignement en langue gallèse.

Le Cheûzier est un trimestriel gratuit qui sera diffusé en version papier et numérique. Ce numéro 01 est, comme vous l’aurez compris, une version test. N’hésitez pas à nous faire part de vos remarques et avis.

Nous espérons vivement que le Cheûzier contribuera à vous aider à transmettre la langue aux jeunes générations et, peut-être, suscitera l’intérêt pour d’autres !

Bonne lecture !

Le Cheûzier ét bani par l’Institut du Galo  
12 vae Pierre Texier, 35760 Monjermont • 02 30 96 25 00 • [contact@institutdugalo.bzh](mailto:contact@institutdugalo.bzh)

Menouere de la banisserie : Nathalie TREHEL-TAS, Amarou : Jerom BOUTHIER,  
Redijerie : Touène AGHESSE, Anita ROUAULT, Amélie BOURDAIS  
Terlaterie : Vincent GEFFROY, Montouere : Juliette POUSSIER, Erlirie : Nolwenn BORDIER

Moulou : Vistaprint, 5928 Lw Venlo Hudsonweg 8 Zolande, ISSN : En cours, Depot leya : Février 2025, Drets d’aotants : Tous drets gardés.  
Imperminz de mouler des aotants qi seraent menierenemt ou tout parai come l’orine, sans êtr acertainé.



# ENSEIGNER LE GALLO • Enseigner le gallo

## POURCAI APRINDR LE GALLO DON ? POURQUOI APPRENDRE LE GALLO ?



## L'ENSEIGNEMENT DU GALLO ÉT A SE CÔRPORER

**Eyou qe n-n'ét l'enseignement du gallo ao jou d' Janet ?**

Anet, le gallo ét enseigné su l'oure devouayée és parlements hor-paiz ou rejionaos.

L'enseignement-la, 'la q'ét de l'agagement ou de la goûterie. Il ét perpozè, qheuques fais, ren qe pour eune clâsse ou deûz den l'ecole. Den qheuques enrets, meins, 'la q'ét toute l'ecole q'ét a aprindr le gallo de même.

Les boutées d'agagement 'la q'ét ben des fais des projits qe le gallo ét deden (den les projits EAC, eblucerie artistique e qhulturale parème). Qheuques fais, des pâssées de gallo sont menées en pus des boutées d'agagement-la.

Ni pour ça, le pus fôt du temp, ét de la goûterie qe les enseignous de la rouétée Admézè\* perpôzent. L'enseignement du gallo ét aloure marqè den l'oure-ouvraije e ét menè, ao meins, eune oure de temp châqe semaine.

L'enseignement en traversiertè treûe son chevi etout o des afutiaos concrayès pour mener des pâssées d'esport, de siance, qhèssioner le monde en gallo...

## L'ENSEIGNEMENT DU GALLO SE STRUCTURE

**Point sur l'enseignement du gallo aujourd'hui**

Aujourd'hui, le gallo est enseigné dans le cadre de l'horaire dédié à l'enseignement d'une langue vivante étrangère ou régionale.

Cet enseignement est à l'heure actuelle composé de temps de sensibilisation ou d'initiation. Il est proposé parfois pour seulement une seule classe ou deux par école, parfois pour toute une école.

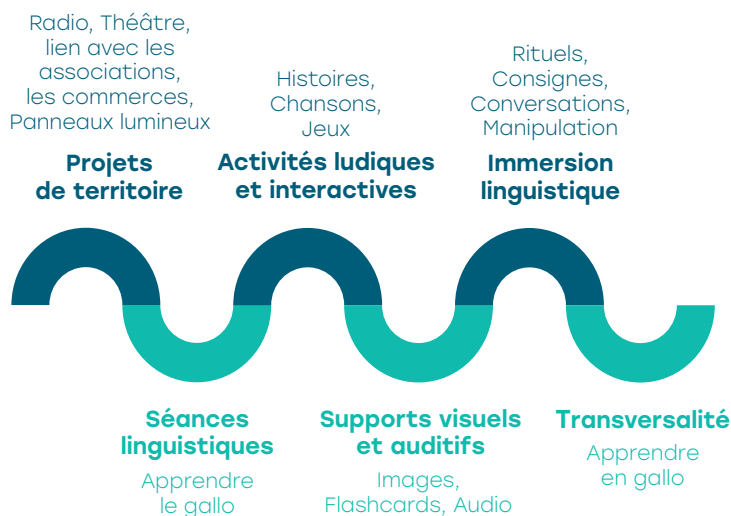
Les temps de sensibilisation correspondent très souvent à des projets dans lesquels sont intégrés la langue gallèse (Exemple: les projets EAC, Éducation Artistique et Culturelle). Des séances de gallo viennent parfois compléter ces temps de sensibilisation.

Néanmoins, les enseignants du réseau Admézè\* proposent le plus souvent de l'initiation. L'enseignement du gallo est alors inscrit dans l'emploi du temps et est enseigné au moins une heure par semaine. Cette initiation est souvent complétée par des temps de rituels.

L'enseignement en transversalité trouve aussi sa place grâce à des outils créés pour mener des séances de sport, de sciences, de questionner le monde en gallo...

\*Admézè: Désormais en gallo

## Enseignement du gallo aujourd'hui



## LES POSSIBLETËS

Come de just e de ben entendu, la meniere-la de vaer le galo ét interessante meins dame, ét pouint de même qe j'alons erdoner le galo és garçâilles.

A sour fin de n-en fére ben pus fôt qe de l'agagnement de la goûterie, il ét contance de deûz liviaos d'enseignement o qhi qe les garçâilles s'eriveront, petit a la fai, den l'ensevaije : un enseignement forci e un enseignement deûlangaijier.

L'enseignement forci, 'la q'ét traez oures de temp châte semaine a enseigner le galo e en galo. L'enseignement deûlangaijier, tant q'a li, 'la q'ét un enseignement en galo maitië-maitië o le françæz.

Les mayeneries d'enseignement-la perpôzent de pousse en galo su des demaines pouint langaijiërs come les matematiqes, l'istouere-jeyografie ou ben en core les siances.

## Des formézons langaijiëres diplômantes

Pour mener un enseignement forci ou deûlangaijier, ét métier de savair pus fôt de galo qe pour mener des paissées d'agagnement ou de goûterie. N-i ara don afère de formézons de galo permetézantes a sour fin qe les ensegnous araent le chouéz de pouair s'engalozer.

Ao parsu, fara apouyer les mayeneries-la o des noviaos afutiaos pedagojies aféçonës pour les enseignements-la.

Pour ce qe n-i a du second degré, n-i a déjà des enseignements de chouéz de galo den qheuqes colaijës e den un licë publiques. Des noviaos enseignements de chouéz devraent y'étr minz en jiet vitement den d'aotrs colaijës e licës, enseignements velus par des menous d'aletements q'ont fai den le bon d'avair du galo den lous colaijës ou licë. Eune pergramézon o des afutiaos sont su la forje.

## PERSPECTIVES

Cette approche de l'enseignement du gallo est bien entendu intéressante mais ne répond pas à l'enjeu de transmission de la langue.

Pour aller au-delà de la sensibilisation et de l'initiation, il est envisagé deux niveaux d'enseignement qui permettront aux enfants d'entrer progressivement dans l'immersion linguistique : un enseignement renforcé et un enseignement bilingue.

L'enseignement renforcé correspond à 3 heures par semaine d'enseignement de la langue et dans la langue. L'enseignement bilingue permet quant à lui d'atteindre un niveau d'enseignement en gallo à parité horaire avec l'enseignement en français.

Ces dispositifs d'enseignement proposent un enseignement en gallo de disciplines non linguistiques telles que les mathématiques, l'histoire-géographie ou encore les sciences.

## Des formations linguistiques diplômantes

Le niveau linguistique requis pour réaliser un enseignement renforcé ou bilingue est évidemment plus élevé que pour des temps de sensibilisation ou d'initiation. Il sera donc nécessaire de proposer des formations en langue gallèse qualifiante offrant aux enseignants la possibilité de développer des compétences.

Parallèlement, il sera également important d'accompagner ces dispositifs par la création et la mise à disposition d'outils pédagogiques adaptés à ces enseignements.

Pour le second degré, des options existent dans certains collèges et un lycée publics. Des projets d'ouverture d'option devraient voir le jour assez vite, portés par des chefs d'établissement convaincus de la pertinence de la présence de l'enseignement du gallo dans leurs établissements. Une programmation et des outils sont en cours de création.



©Institut du Gallo, Formation «J'enseigne en gallo», le mercredi 27 novembre 2024



## LA BEZIGNE DE L'INSTITUT DU GALLO

L'ourée enseignement-formézon de l'Institut du Gallo, o ses 3 gaijès, aïde és enseignous qe 'la les mene l'enseignement du gallo e en gallo.

Premier, 'la q'et d'encontrer les eqhipes pedagojiques. Selon les devizeries e selon de cai qe vieulent les enseignous, les gaijès de l'Institut perpôzent de veni den lous clâsse pour fére decouvri le gallo.

Dede 'la, les siens de l'Institut e les enseignous s'entr-caozent e runjent d'assembl su qheules menieres d'alivetès qe les enseignous vieulent mener den lou clâsse. Cant qe le clâssier chouézit de mener un enseignement, il a les afutiaos pedagojiques forjës par l'Institut.

Depés qheuqes maez, l'Institut ét a ouvraïer su des afutiaos qj mettent pus ezibls les paissées traversieres (afutiaos pour les ebluçoteries, les routines, l'esport, qhëssioner le monde, les siances e d'aotrs core...)

L'Institut a devocion d'emouver le feu de la rouétée des enseignous du publiq e come du privé a sour fin de les entr-lier e de les mettr a s'entr-harder des menieres de montrer le gallo a lous ebluçons. Tout le cai-la peut aïder és enseignous a mettr ao roule des projts de gallo den lous clâsse.

## LE RÔLE DE L'INSTITUT DE LA LANGUE GALLÈSE

Le service enseignement-formation de l'Institut du Gallo, composé de 3 salariés, accompagne les enseignants qui témoignent d'un intérêt pour l'enseignement du gallo et en gallo.

Cet accompagnement permet en premier lieu de rencontrer les équipes pédagogiques. Puis, selon les échanges et souhaits des enseignants, les chargés de mission de l'Institut proposeront une séance de découverte en classe.

Un temps d'échange avec les enseignants permettra ensuite de réfléchir sur la démarche qu'ils souhaitent mettre en place dans leur classe. Lorsque l'enseignant choisit de porter un enseignement de gallo, il bénéficie des outils pédagogiques créés par l'Institut.

Depuis quelques mois, l'Institut travaille à la réalisation d'outils favorisant la mise en place de séances transversales (outils pour la maternelle, les rituels, le sport, questionner le monde, les sciences, etc.).

Le rôle de l'Institut du Gallo est aussi d'animer le réseau des enseignants du public comme du privé afin de favoriser les liens entre eux et de faciliter les échanges de pratique. Cela peut permettre aux enseignants de faciliter l'accès à des projets en langue gallèse au sein de leur classe.



## UN ENSEIGNEMENT DU GALLO A SE CÔRPORER

L'Institut du Gallo tarvâille etout en etrârie o la Reïjon Bertègn, le Rectorat de Rene e la CAEC (Consultée Académique de l'Enseignement Catolique) pour cõrporer l'enseignement du gallo.

Les decidées instiqhucionales-la sont en assemblée un coupl de fais chàqe anée. Il ont devocion de tarvâiller sur les estratejies pour parchomer l'enseignement, s'avizer des debrouillàs qe n-i a e comprindr de cai q'ont afère les enseignous en gallo.

La cõrporézon-la ét vrae nouvelle etant qe les premieres devizeries fute menées den la fin-bout de l'année 2024.

## VERS UNE STRUCTURATION DE L'ENSEIGNEMENT DU GALLO

L'Institut du Gallo travaille également aux côtés de la Région Bretagne, du Rectorat de Rennes et du CAEC (Comité Académique de l'Enseignement Catholique) afin de structurer l'enseignement de la langue gallèse.

Ces instances institutionnelles se réunissent 2 à 3 fois par an. Elles permettent de travailler sur les stratégies de développement de l'enseignement, d'identifier les difficultés et les besoins des enseignants en langue gallèse.

Cette structuration est très récente puisque les premiers échanges ont eu lieu en toute fin d'année 2024.

## L'OFFRE DE FORMATION

de l'Institut du Galo

1<sup>er</sup> Semestre 2025

**JE DÉCOUVRE L'ENSEIGNEMENT DU GALLO**

Ouvert aux enseignants du privé et du public souhaitant se lancer dans l'enseignement du gallo.

**Gratuit**  
Durée: 3h00 (1 rendez-vous)

- ILLE-ET-VILAINE**  
→ Mer. 6 nov 2024  
Montgermont
- CÔTES D'ARMOR**  
→ Mer. 22 janv 2025
- MORBIHAN**  
→ Mer. 05 mars 2025
- LOIRE-ATLANTIQUE**  
→ Mer. 19 mars 2025

(En fonction des inscriptions reçues, nous pourrions définir les lieux de formation.)

**INFORMATIONS et INSCRIPTION**  
formation@institutdugalo.bzh - 06 03 20 97 04  
L'Institut du Galo travaille en partenariat avec la Région Bretagne, les Départements d'Ille et Vilaine et des Côtes d'Armor, le DRAC de Bretagne et la Ville de Rennes.

## J'ENSEIGNE EN GALLO

Ouvert aux enseignants et aux ATSEM (tous réseaux) souhaitant développer leur pratique au travers de disciplines non linguistiques.

- **Mercredi 29 janvier 2025**  
« Sport en gallo »
- **Mercredi 12 mars 2025**  
« Questionner le monde en gallo »
- **Mercredi 23 avril 2025**  
« Littérature de jeunesse en gallo »

## JE DÉCOUVRE L'ENSEIGNEMENT DU GALLO

Ouvert aux enseignants et aux ATSEM (tous réseaux)

Accompagnement des enseignants, outils pédagogiques, différentes façons d'enseigner le gallo :

- **Mercredi 22 janvier 2025**  
(Département Côtes d'Armor)
- **Mercredi 5 mars 2025**  
(Département Morbihan)
- **Mercredi 19 mars 2025**  
(Département Loire-Atlantique)

## FORMATION GALLO À BUT PROFESSIONNEL

Acquérir les bases du gallo pour l'utiliser dans son quotidien personnel et Professionnel.

- **Niveau débutant : du 16 au 20 juin**
- **Niveau 2 : du 30 juin au 4 juillet**



**J'ENSEIGNE EN GALLO**

DURÉE: 3H00, LE MATIN

Ouvert aux enseignants du privé et du public souhaitant développer leur pratique au travers de disciplines non linguistiques.

**Gratuit**

- TEMPS DE RITUELS EN GALLO**  
→ Mer. 27 nov 2024
- SPORT EN GALLO**  
→ Mer. 29 janv 2025
- QUESTIONNER LE MONDE EN GALLO**  
→ Mer. 12 mars 2025
- LITTÉRATURE JEUNESSE EN GALLO**  
→ Mer. 23 avril 2025

(En fonction des inscriptions reçues, nous pourrions définir les lieux de formation.)

**INFORMATIONS et INSCRIPTION**  
formation@institutdugalo.bzh - 06 03 20 97 04  
L'Institut du Galo travaille en partenariat avec la Région Bretagne, les Départements d'Ille et Vilaine et des Côtes d'Armor, le DRAC de Bretagne et la Ville de Rennes.

## J'APPRENDS LE GALLO POUR L'ENSEIGNER

Ouvert aux enseignants (tous réseaux), 1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> degré

Formation à la langue galloise, accompagnement dans la mise en œuvre de l'enseignement du gallo et préparation à la Certification langue galloise.

- **Lundi 10 au vendredi 14 février 2025**
- **Lundi 7 au vendredi 11 avril 2025**
- **Lundi 2 au vendredi 6 juin 2025**



©Institut du Galo, Formation Gallo à but professionnel, du 10 au 14 juin 2024

©Institut du Galo, Formation Gallo à but professionnel, 19 juin 2024



**Gwénaëlle RAVARY,**

Enseignouere PS-MS,  
Ecole Léo Ferré de Langon (35)

Enseignante en PS-MS,  
École Léo Ferré de Langon (35)



« Le galo, je le ouis permier o mon pere, q'êt d'eune famille sortie de la Gherche, meins je fut eblucée mai den le Grand Pariz. Ça n'empôzaet pouint mon pere de galozer un petit la-bâs-la raport qe n-i a des môts q'avienent mieûs pour dire son runje. »

Cant q'o s'en retournit en Bertègn, Gwénaëlle chouézit l'enseignement de chouéz de galo a l'IUFM.

« Le jou qe je m'avizis qe n-i avaet eune formézon de 8 semaines de temp qe perpôzaent le Rectorat e l'Institut du Galo, ça me menit ao coup : oui du galo de retour e den mon métier ao parsu, ça n'en taet maitiè pâs crayabl ! »

Gwénaëlle s'avizit don qe d'aprintr le galo, 'la li donaet fiance den yelle pour caozer e c'êt qhi q'o velaet en pus d'erdoner le parlement-la.

« Je m'avize ben qe les garçâilles pâssent come de le dire d'un parlement a l'aotr, de la secousse, ça sera ben pus d'amain pour yeûs de païsser deden, chaot pâs qheu parlement q'il aprenront, par après ! »

Den sa cllâsse, o ses PS e ses MS, nen ouait du galo, permier, les rimandelles o qhi q'il ét contance d'un sujet e de l'aotr. « E pour ça qe, o Laurence Lejeune, la consaillouere pedagojiqe, q'êt a nous aïder, j'alons enroler les rimandelles-la. Je me sers hardi des terlateries d'alboms en pus de ça ». »

Den la rue de l'ecole, nen ouait du galo etout, selon le sien a qhi qe les garçâilles caozent. Cant q'i s'en vienent vaer Gwénaëlle parème, ét "La pllée chet !" » q'i lous chet den la goule.

« A l'enretournée, eune meman me dizit qe sa garçette avaet caozè galo long l'etè cant q'ça taet de caozer de l'aparesance du temp, parème. "Le soulai se qhute" taet la sentence q'ole emæet le pus. Ét vrai ben, ça q'êt des menieres de dire q'i pâssent den les familles. »

Gwénaëlle ét pouint toute soule qe 'la la mene le galo den l'ecole dame ! Sa consorte Solène fèt de cai etout o ses CE. Meins, ét surtout qe Gwénaëlle mene son ouvraïje en etrârie o son ATSEM, q'êt yelle sortie dede Langon, e pour qhi qe les pâssées de galo-la 'la q'êt ben des ressouvenances. De la secousse, l'ATSEM-la ole ét vrai benéze de porter son brocheton a la fromiere, yelle etout, pour erdoner le galo és garçâilles.

« Le gallo, je l'ai surtout entendu du côté de mon père, une famille originaire de la Guerche-de-Bretagne mais j'ai grandi en région parisienne. Même là-bas, mon père parlait un peu gallo car il y a des mots plus fins pour définir les choses. »

À son retour en Bretagne, Gwénaëlle a pris option gallo à l'IUFM.

« Quand j'ai vu passer l'information sur la formation de 8 semaines proposée par le Rectorat et l'Institut du Galo, j'ai tout de suite été enthousiasmée : retrouver le gallo et en plus dans le cadre professionnel, c'était formidable ! »

Gwénaëlle prend alors conscience que l'apprentissage du gallo lui donne confiance pour s'exprimer et c'est ce qu'elle veut transmettre en plus de la langue.

« Je me rends compte que les petits passent automatiquement d'une langue à l'autre, du coup ils vont se lancer plus facilement après avec n'importe quelle langue ! »

En classe avec ses petite et moyenne sections, le gallo est surtout présent dans les comptines qui permettent de balayer tous les sujets. « D'ailleurs avec Laurence Lejeune, la conseillère pédagogique qui nous accompagne, nous allons enregistrer ces comptines. Je me sers beaucoup des traductions d'albums en plus. »

Sur la cour, le gallo est aussi présent en fonction de la personne à qui ils s'adressent. Quand ils viennent voir Gwénaëlle, c'est "La pllée chet !".

« À la rentrée, une maman m'a dit que sa fille avait parlé en gallo tout l'été quand il s'agissait du temps notamment. "Le soulai se qhute" était sa phrase préférée. C'est bien, ce sont des expressions qui passent dans les familles. »

Gwénaëlle n'est pas toute seule dans l'école, sa collègue Solène est tout aussi active dans ses séances de gallo avec des CE. Mais surtout Gwénaëlle agit en toute complicité avec son ATSEM native de Langon. Elle est ainsi ravie de participer à la transmission du gallo qui lui est cher à elle-aussi.



# AFUTIAOS PEDAGOJIKES • Outils Pédagogiques

## « 250 GHIMENTS E DIRIJEMENTS EN GALLO POUR VÔTR CLLASSE »

L'ensevaije, 'la q'ét le mayen le pus fezant pour qe châte boune jïens, garçaille ou sien d'âje, s'aroutineraet a un parlement e aprinraet a le caozer de Dieu e de grace. Pour qe les garçailles caozerent galo, e un galo ben galozè en pus d'ela, 'la q'ét métier qe les pàsées de galo qi lous seraent perpozées seraent menées den un entour d'ensevaije.

Pour qe l'entour seraet vrai en ensevaije, faot qe seraent en galo :

- > Les ghiments qe dizent les clâssiés és ebluçons
- > La perzentézon o l'ensegnou de l'ouvraije qe les ebluçons ont a mener
- > Les espllas
- > Les dizances pour mettr bout a l'ouvraije

Den la caderne pedagojique-la, v'aléz pouair terouer tous les ghiments les pus conseqents selon l'entour. E lous terlaterie en françaez d'otout.

Le dossouer-la s'orine su l'ouvraije de l'Academie de Rouen fêt pour montrer l'angllaez.



## « 250 CONSIGNES ET INSTRUCTIONS EN GALLO POUR VOTRE CLASSE »

L'immersion est le moyen le plus efficace pour chaque personne, enfant ou adulte, de se familiariser à une langue et d'apprendre à l'employer naturellement. Pour que les enfants développent une pratique naturelle et riche de la langue gallèse, il est nécessaire que les séances de gallo proposées se passent dans un contexte immersif.

Pour créer ce contexte immersif, doivent être en gallo :

- > les consignes écrites
- > les consignes orales
- > la présentation de l'exercice par l'enseignant
- > les explications
- > les formules pour clore l'exercice

Dans ce cahier pédagogique, vous trouverez l'ensemble des consignes de bases selon le contexte ainsi que leur traduction en français.

Ce dossier s'appuie sur le travail réalisé en anglais par l'Académie de Rouen.



**POUR DE REN** su papier pour les ensegnous qi vieulent :  
enseignement@institutdugalo.bzh  
POUR DE REN pour tertout e A TELECHERJER en limeriqe



Version numérique,  
Gratuit pour tous

## BANISSAIJE LANGAIJIER

Le Rectorat de Rene vient qe de mettr en dret su son empla Internet pour les ensegnous de galo un afutiao langaijier vrai d'amain e compllet :

« Banissaije langaijier - Fouillards d'avanjerie langaijiere - Galo - Livè A1 (Cicl 2) e Liviaos A1 e A2 (Cicl 2 e 3) »

V'aléz pouair terouer deden les dizances en galo q'ont a revaer o la savancetè e les capabletès su puzieurs tematiqes come la «comprindr du cai dit», «pouair devizer» ou ben core «devizer a la continue». Den le doqument-la v'aléz terouer ben des afutiaos langaijiérs d'otout.

## COMMUNICATION LANGAGIÈRE

Le Rectorat de Rennes vient de publier sur son site Internet à l'attention des enseignants en langue gallèse, un outil linguistique très utile et complet :

« Communication langagière - Repères de progressivité linguistique - Gallo - Niveau A1 (Cycle 2) et Niveaux A1 et A2 (Cycle 2 et 3). »

Vous y retrouverez notamment les formulations en gallo qui correspondent aux connaissances et compétences associées sur plusieurs thématiques comme la compréhension à l'oral, prendre part à une conversation ou encore s'exprimer oralement en continu. Ce document apporte également de nombreuses ressources linguistiques.



**POUR TELECHERJER le PDF :**  
Banissaije langaijier, fouillards d'avanjerie langaijiere galo, Livè A1, Cicl 2





## CICL 3

# LES HARDES

P 1/2

## ALIVETË : LE JOU DE LA BUÉE



collectif



parler des vêtements et des couleurs ⌚ 30min.



flashcards des vêtements + flashcards des couleurs + image de machine à laver

- 1 L'enseignant affiche les flashcards des vêtements et des couleurs au tableau. Il fait répéter aux élèves le nom des vêtements et des couleurs.
  - « **Repaišsez après mai.** » Répétez après moi.

- 2 Les élèves tirent au sort, chacun leur tour, une carte vêtement et une carte couleur.
  - « **V'aléz demézë taper den la poche, chaque eune carte de harde e eune carte de coulour.** » Vous allez maintenant piocher une carte vêtement et une carte couleur chacun.
  - « **Demézë c'ët de coulourer votr carte de harde o la coulour qe v'avéz tapë.** » Vous devez colorier votre carte vêtement avec la couleur que vous avez piochée.

- 3 Une fois les cartes coloriées, l'enseignant demande :
  - « **Eyou qe sont les hanes ? Eyou qe sont les chaosses ? Eyou qe sont les jerzaes ? ...** Où sont les pantalons ? Où sont les chaussettes ? Où sont les pulls ? ...

Les élèves doivent répondre « **Ilë !** » *ici !* quand ils entendent le nom de leur vêtement.

- 4
  - « **Astoure c'ët de fère la buée ! Chaque depouche sa carte den le buandouer.** » Maintenant, il faut laver le linge ! Chacun dépose sa carte dans la machine. »

Les élèves déposent leur carte sur l'image de machine à laver. Chacun doit annoncer à voix haute ce qu'il met.

- « **De cai qe tu méts tai ?** » *Qu'est-ce que tu mets, toi ?*
- « **Des chaosses blleuves ! Un paletot vert ! Un jerzae rouge ! ...** » *Des chaussettes bleues ! Un manteau vert ! Un pull rouge ! ...*

- 5 L'enseignant mélange les cartes et dit :
  - « **Le buandouer tourne !** » *La machine tourne !*

Après avoir mélangé les cartes :

- « **Demézë c'ët d'evâiller les hanes !** » *Maintenant, il faut étendre le linge.*

- 6 Chaque élève pioche une carte, chacun son tour et vient l'afficher au tableau. Il doit dire à haute voix ce qu'il a pioché.

- « **Paisse ta carte ao tabllë. De cai qe c'ët-ti ?** » *Viens afficher ta carte au tableau. Qu'est-ce que c'est ?*
- « **Des chaosses blleuves ! Un paletot vert ! Un jerzae rouge ! ...** » *Des chaussettes bleues ! Un manteau vert ! Un pull rouge ! ...*

ALIVETË : LE JOU DE LA BUÉE



un paletot



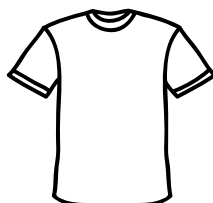
un jerzae



un cotillon



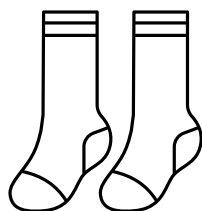
eune cote



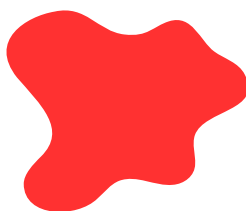
un maillot  
de corp



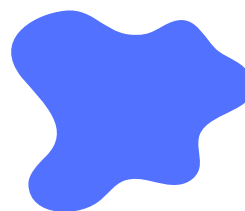
des hane



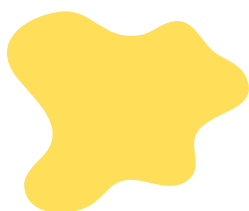
des chaosse



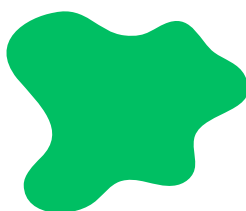
rouje



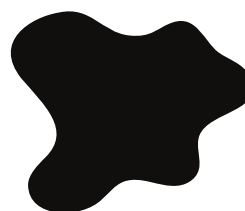
blleu



jaone



vert



nair



# CINEMA EN GALO • Cinéma en Gallo

## LE CHANT DE LA MÈ

Ben e Maïna vont coure le gherou pour se chevi d'eune encraoudouere e aider a des êtrs de lejende a reterouer lous pouvouërs.

Eune istouere q'êt ben tillone e drôle qe vous pouéz rabiener en cllâsse avant e après la pourjeterie.

O l'Institut du Galo v'éz un coupl de defilandées de vifimaijes a vôtr bada: yeune su les verbes fezants e l'aotr su les emais. En pus des afutiasos-la, un dossouer pedagojijqe aide a defrêchi l'istouere e de cai q'êt apart den les personaijes.

POUR TELECHERJER  
l'adossouer pedagojijqe:



<https://institutdugalo.bzh/fr/le-chant-de-la-me/>

## LE CHANT DE LA MER

Ben et Maïna partent à l'aventure pour vaincre une sorcière et aider les êtres de légende à retrouver leurs pouvoirs.

Une histoire à la fois tendre et drôle que vous pouvez exploiter en classe avant ou après la séance.

L'Institut du galo met à votre disposition deux séries de flashcards: l'une sur les verbes d'action et l'autre sur les émotions. Un dossier pédagogique complète ce matériel pour explorer l'histoire et la singularité des personnages.



## FRÉ FÈT! RIMIROS EN DRAO

« E si qe, châte netée, Jaqe, le sien du paez fiziqe, révaet den Cenderiouze? E si qe le Petit Capichon Rouge taet la meilloure amie a Bllanche-Naije? E si qe la siene-la taet jaone de pai? »

E si qe le leû n'engoulaet pus le petit pourcè? Êt de cai qe nous met a sonjer le leû qi se treûe o eune garçâillouere souégnée és contes de margots, terjou.

Le leû s'abrive a li conter sa meniere des istoueres-la, en ne caozant pouint du jeu q'il a zû par avant o Bllanche Naije e le Petit Capichon Rouge come de just e de ben entendu: i velit la z-engouler tout brandi meins dame eute-late se reboursit...»



## NOUVEAUTÉ! UN CONTE PEUT EN CACHER UN AUTRE

« Et si chaque nuit, Jack, celui du conte au haricot magique, rêvait de Cendrillon? Et si le Petit Chaperon Rouge était la meilleure amie de Blanche-Neige? Et si cette dernière était blonde? »

Et si le loup ne croquait plus le petit cochon? C'est ce que laisse supposer le loup qui se retrouve face à une baby-sitter nourrie aux contes de fées.

Le loup s'empresse de lui raconter sa version de ces histoires, en omettant de dire qu'il a un passif avec Blanche-Neige et le Petit Chaperon Rouge: il a voulu en faire son dîner et elle s'est bien défendue... »

## D'AOTRS FIMES DOUBLLÈS EN GALO



Asteris,  
le Demain és Dieûs



La balaine e  
le Coucou de Mè



Zog le Serpidâ



Le Rat de Hae



Le Grufalot

Vous veléz vaer yun des fimes-la den vôtr cinema,  
pour vôtr ecole ou pour tertout ?

► Pour ôfri a vòs ebluçons eune bagnerie den le galo en dehò de la cllâsse

V'éz qe d'ecri a: [l.casseron@institutdugalo.bzh](mailto:l.casseron@institutdugalo.bzh)



# BANISSOUS!

La consorterie Banissous! s'orine du voulouèr d'aguerouer les banissous en galo, de les mettr tertout den eune còrporance q'a devocion d'envolouer les ouvraijes en galo e de les mettr pus vayabl.

L'association Banissous! est née d'une volonté de regrouper les éditeurs en galo, de les fédérer au sein d'une structure qui a pour objectif de valoriser les ouvrages en galo et de leur apporter plus de visibilité.



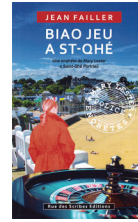
**La Chemine**  
(Institut du Galo)



**Le jeu de 7 familles**  
(Qhu Bllanc)



**L'Imagier du Gallo**  
(Le Temps Editeur)

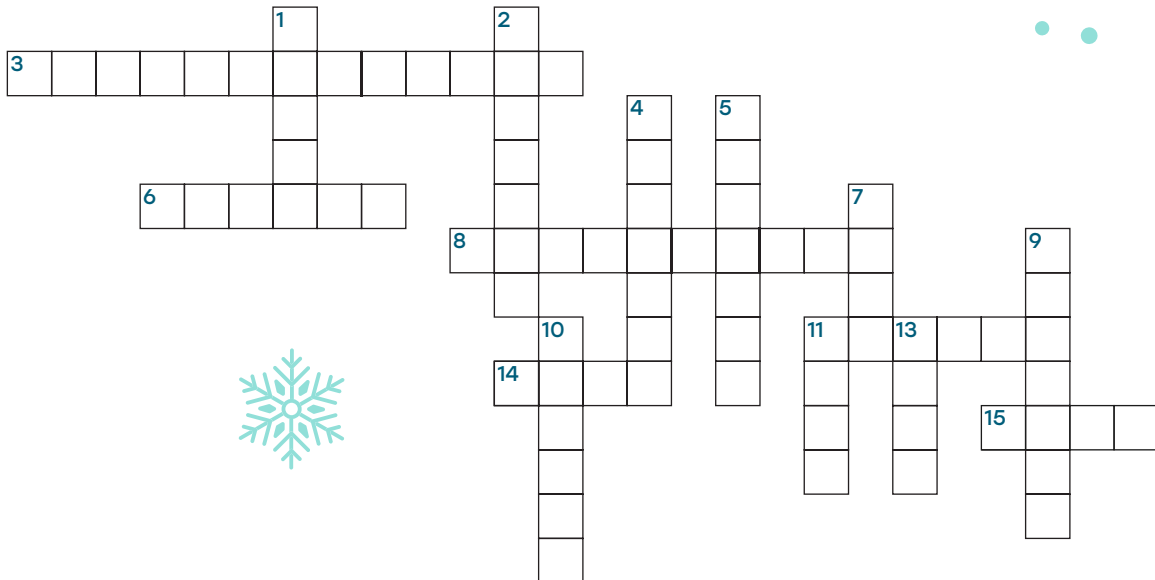


**Biao jeu a Saint-Qhé**  
(Rue des Scribes)



**Eune fleur su la haossegroè**  
(Goater)

## QEROLÉZÉE DE MÔTS - PAROLIER DE L'IVÈ



### D'arâz

- 3. baïsson q'en baït en ivè
- 6. pllante picotouze o des fruts roujës
- 8. chaofe den le foyer
- 11. bllanche qi hue den la net
- 14. bllanche e frede qi chet du ciè
- 15. qhute le haot du cho e les orailles

### D'apllon

- 1. gardent les pognes ao chaod
- 2. guermille de neje
- 4. entour du coû a le garder chaod
- 5. couvere le corp e le pare de la frete
- 7. de cai erusser su la neje
- 9. ben pus qe fret
- 10. aotr nom du tricot
- 11. pouint chaod
- 13. bête rouje de pai

Qheuqes roches : ijerzæ, fret, neje, rena, hoûssa, bonè, echerpè, fouée de feu, chicolat chaod, bouchon, feirzæ, mains, paletat, luje, guerouè

V'etes enseignou,  
vous veléz mener des pâssées de galo den vôtr ecole?  
Aderç'ous don a nous-aotrs: enseignement@institutdugalo.bzh



**POUR TELECHERJER**  
**Le Cheuzier**

